



## Airbus A 321 Swissair

Mit dem Airbus A 321 begann für die deutsche Luftfahrtindustrie ein neues Kapitel ihrer traditionsreichen Geschichte: Zum ersten Mal wurde die Endmontage eines Airbus nach Deutschland vergeben. Den Zuschlag erhielt Hamburg – Finkenwerder, das Werk der DASA. Gegenüber der bisher gebauten A 320 wurde der Rumpf mit zwei zusätzlichen Sektionen um 6.9 Meter verlängert – vor dem Flügel um 4.27 m und dahinter um 2.63 m. Ein für die Airbus Industries recht einfaches Unterfangen, denn beide Flugzeuge gehören zu einer Standardrumpf-Familie, die die Typen A 319, A 320 und A 321 umfasst. Von gleicher Auslegung sind bei allen drei Typen die Tragflächen mit einem superkritischen Profil und den Winglets an den Tragflächenspitzen. Damit besitzt der Tragflügel herausragende aerodynamische Eigenschaften. Besonderen Wert hatte man bei Airbus auf mögliche Gewichtseinsparungen gelegt, was durch die Verwendung großer Bauteile mit Verbundwerkstoffen erreicht werden konnte. So wurden große Einsparungen beim Leitwerk möglich, das nun aus 3.900 kg Kohlefaser-Verbundstoffen besteht. Insgesamt wurde gegenüber einer herkömmlichen Bauweise etwa 800 kg an Gewicht gespart. Fast identisch sind auch die Cockpits der drei Flugzeugtypen. Damit ist gewährleistet, dass ein Pilot mit einer Lizenz ohne große Umschulung alle Maschinen fliegen kann. Die Endmontage der A 321 begann am 15. Juni 1992. Zu den Interessenten für die A 321 zählte neben der Lufthansa auch die Swissair, die sich bereits zu diesem Zeitpunkt mit weitreichenden Plänen für die Zukunft beschäftigte. Inzwischen sind die Pläne bereits teilweise in die Realität umgesetzt worden. Der Grundgedanke ist dabei – eine Flugzeug-Familie von einem Hersteller, um die ständig steigenden Kosten zu senken und wettbewerbsfähig zu bleiben. Die Wahl fiel dabei auf Airbus-Flugzeuge, und in direkter Konsequenz begann man bei Swissair mit dem Verkauf ihrer McDonnell-Douglas DC-9, DC-10 und MD-11. Damit wird die Swissair in naher Zukunft die erste bedeutende Fluggesellschaft der Welt sein, die nur mit Airbus-Flugzeugen ausgerüstet ist. Seit dem Erstflug am 11. März 1993 wurden von der A 321-100 und der schwereren Ausführung A 321-200 über 250 Flugzeuge verkauft, eine Erfolgs-Story, die sicher noch auf absehbare Zeit anhält.

## Airbus A 321 Swissair

The Airbus A 321 opened a new chapter in the history of the German aircraft industry which was rich with tradition. For the first time the final assembly of an Airbus was done in Germany. The contract was awarded to Hamburg - Finkenwerder, the DASA works. Unlike the previously built A 320s the body was stretched by 6.9 m in two extra sections, that is 4.27 m in front of the wing and 2.63 m behind. Quite a simple undertaking for the Airbus Industries as both aircraft belong to a standard body family comprising types A 319, A 320 and A 321. All three types have the same wing design with a supercritical aerofoil section and winglets on the tips. This gives the wings outstanding aerodynamic properties. For the Airbus design particular emphasis was placed on the weight savings that could be made by using larger structural components made of composite materials. Great savings were achieved on the tail unit that was now made of 3,900 kg carbon fibre composites. A total of about 800 kg weight was saved as compared with the usual method of construction. The cockpits of the three types are almost identical. This ensures that a licensed pilot can fly all the machines without much retraining. The final assembly of the A 321 began on 15th July 1992. In addition to Lufthansa, the firms interested in the A 321 included Swissair who at that time were making extensive plans for the future. In the meantime these plans have been realised in part. The basic intention is to obtain a family of planes from one manufacturer, thus reducing continually mounting costs in order to remain competitive. The choice therefore fell on the Airbus and, as a direct consequence, Swissair began to sell their McDonnell-Douglas DC-9s, DC-10s and MD-11s. In the near future Swissair will become the first leading world airline to be equipped solely with the Airbus. Since its maiden flight on 11th March 1993, over 250 of the A 321-100 and the heavier type A 321-200 have been sold; a success story which will doubtless hold good into the foreseeable future.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell AG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Malli on Revell AG/Revell Monogram Inc. valmistama ja omaisuutta. Laittomaan kopiointiin tullaan puuttamaan oikeudellisin toimin.

Formen er produsert og eies av Revell AG/Revell Monogram Inc. Etterligning uten tillatelse vil bli gjenstand for rettslig forfølgelse.

Produkcja i prawa własności firmy Revell AG/Revell Monogram Inc. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.

Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemece takip edilecektir.

A forma előállította és a tulajdonjog birtokosa a Revell AG/Revell Monogram Inc. A jogellenes utánozások és hamisítványokat bírósággal üldözik.

Mould manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell AG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell SA/Revell Monogram Inc. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell AG/Revell Monogram Inc. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell AG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsøges.

Моделъ изготвена и владеея собственностью фирмы Revell AG/Revell Monogram Inc. Противозаконные подделки преследуются в судебном порядке.

Η μορφή κατασκευάστηκε και περιλάβε στην ιδιοκτησία της Revell AG/Revell Monogram Inc. Οι παράνομες μιμήσεις θα καταδικαστούν δικαστικώς.

Tvar byl vytvořen firmou Revell AG/Revell Monogram Inc. a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postupovat soudní cestou.

Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell AG/Revell Monogram Inc. Neovlaštene kopije bodo pravno kažnjene.

**Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!**

**Read before you start!**

**D: Achtung:** Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschleiben und mit Läschiappapier andrücken.

**NL: OPGELET:** Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afnemen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en waschijsers voor het bij elkaar houden van de gelijmdede onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen in een vaatzeep water, zodat de verf en de decal beter hechten. Controleer voor het lijm van de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen voren voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F: ATTENTION:** lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grille (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

**E: ¡ATENCIÓN!** Antes de comenzar con el ensamble, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamble. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamble, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

**I: ATTENZIONE:** Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere lo sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcolabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere chrome e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). For secare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

**S: OBS:** Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Vardera detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tejp och klädnypor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från raman (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läschpapper.

**DK: BEMÆRK:** Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgraving af delene (2); gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkelte dele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeopløsning og lufttørres; så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påfærslen kontrolleres om delene passer; lim påføres sparsomt og nøjagtigt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapier.

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μεταλλικά για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε τα στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περίπου 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημειωμένο σημείο και πιέστε το με το στυπώχαρτο.

**N: OBS!** Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringstrinene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeltene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra ramma (4) (5). La fargene tørke godt før sammenbyggingen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trækpapier.

**P: ATENÇÃO:** Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atente para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faça a lixa para aparar a rebarba das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ou ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de color, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade da matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta seca completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

**FIN: HUOMIO!** Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osi on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten pörsähtöjen poistamiseen (2); kumiuhouhe, teippiä ja pyykkipoikia yhteensitomattujen osien paikoillaanpitiämiseksi (3). Puhdista muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itestään, jotta maali ja siirtokuvat tartuttavat niille paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali limapinnasta. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidäntarveista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla limupaperi kuvion toista puolta vasten.

**RUS: Внимание:** Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

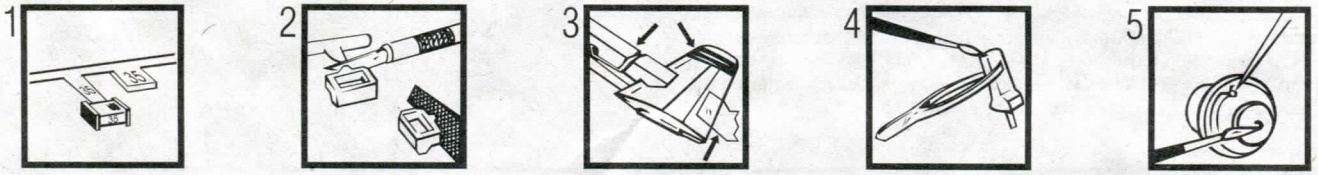
**PL: UWAGA:** Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibulą.

**TR: DİKKAT:** Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adimları sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çaplarını amaç için bacak ve eğe (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bandı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çirkatmalardan daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırılmadan önce parçaların uyup uyumadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. İskeletten sökmöden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kuruyama bırakın, sonra montaja devam edin. Her çirkatma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifli işaretlenen yere kağıtın itini ve silme kağıdı ile bastırın.

**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ličují; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisknu jednotlivě vyřeznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíračho papíru.

**H: FIGYELEM:** Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjáltatásához (2); gumi szalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószere oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A kromot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelés csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercere meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

**SLO: OPOZORILO:** Pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: nozi in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepilom in klukce za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterdžentom, sušiti na zraku da bi se sloji barve in preslikači boljše prijeli. Pre lepjenjem obvetno preveriti če se deli uklopajo eden v drugi. Počasni nanašati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjši dele prvo treba premazati in psotem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti v sestavljanjem. Vsaki preslikač posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijačem.



**D:** Dieser Bausatz wurde in mehreren Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartonge ausgechnittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

**NL:** Deze bouwdoos is tijdens meervoudige kwaliteits- en gewichtcontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamaties worden alleen in behandeling genomen, indien de handleiding en de uit de kartonnen doos geknipte streepcodes worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwdozen voor ombouw etc. sturen wij onder rembours. Ons adres: Revell AG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

**GB:** The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Henschelstr. 20 - 30, D-32257 Bünde.

**F:** Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y manque rien. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN découpé dans l'emballage. Nous fournissons contre remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Voici notre adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.

## Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

**Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**

Silvance tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.**

Huomioi seuraavasti symbolit, jolla käytetään seuraavissa kokoomisvaiheissa.

**Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstapene som følger.**

Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniszczonych etapach montażowych

**Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollerle lütfen dikkat edin.**

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

**Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.**

Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

**Observara: Nedansstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.**

Lag venligst märke till följande symboler, som benyttes i de följande byggfaser.

**Покажіть, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.**

Παρακάτω προέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω φάσεις συναρμολόγησης.

**Dbejte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.**

Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen  
Soak and apply decals  
Mouiller et appliquer les décalcomanies  
Transfer in water even laten wéken en aanbrengen  
Remojar y aplicar las calcomanías  
Pôr de molho em água e aplicar o decalque  
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie  
Blöt och fäst dekallerna  
Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen  
Fukt motivet i varmt vann og fôr det over på modellen  
Dypp bildet i vann og sett det på  
Переводную картинку намочить и нанести  
Zmękczyc kalkomanie w wodzie a następnie nakleić  
Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη  
Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun  
Obtisk namočiti ve vodě a umístit  
a matriciz vizu bežatnatni és felhelyezni  
Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben  
Glue  
Coller  
Lijmen  
Engomar  
Colar  
Incollare  
Limmas  
Liimaa  
Limes  
Lim  
Клеить  
Przykleić  
κόλλημα  
Yapıştırma  
Lepeni  
ragasztani  
Lepiti



Nicht kleben  
Don't glue  
Ne pas coller  
Niet lijmen  
No engomar  
Nào collage  
Non incollare  
Limmas ej  
Älä liimaa  
Skal IKKE limes  
Ike lim  
Не клеить  
Nie przyklejać  
μη κολλάτε  
Yapıştırmayın  
Nelepti  
nem szabad ragasztani  
Ne lepiti



Wahlweise  
Optional  
Facultatif  
Naar keuze  
No engomar  
Alternado  
Facoltativo  
Valfritt  
Vaihtoehtoisesti  
Valgfritt  
Valgfritt  
На выбор  
Do wyboru  
εναλλακτικά  
Szécmel  
Vörlénel  
Választékos szerinti  
način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge  
Number of working steps  
Nombre d'étapes de travail  
Het aantal bouwstappen  
Número de operaciones de trabajo  
Número de etapas de trabalho  
Numero di passaggi  
Antal arbetsmoment  
Työvaiheiden lukumäärä  
Antall arbeidstrinn  
Antall arbeidstrinn  
Количество операций  
Liczba operacji  
ο αριθμός των εργασιών  
İş safhalarının sayısı  
Počet pracovních operací  
nem szakfolyamatok száma  
Številka koraka montaže



Entfernen  
Remove  
Détacher  
Verwijderen  
Sacar  
Retirar  
Eliminare  
Tag loss  
Poista  
Fjernes  
Fjern  
Удалить  
Usunąć  
απομακρύνετε  
Temizleyin  
Ostranit  
eltávolítani  
Ostraniti



Klarsichtteile  
Clear parts  
Pièces transparentes  
Transparante onderdelen  
Limpjar las piezas  
Peça transparente  
Peça transparente  
Genomsiktliga detaljer  
Läpinäkyvät osat  
Glassklare deler  
Gjennomsiktige deler  
Προзрачные детали  
Elementy przezroczyste  
διαφανή εξαρτήματα  
Şeffaf parçalar  
Průzračné díly  
átetsző alkatrészek  
Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen  
Repeat same procedure on opposite side  
Opérer de la même façon sur l'autre face  
Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant  
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto  
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto  
Stessa procedura sul lato opposto  
Upprepa proceduren på motsatta sidan  
Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla  
Gjenta prosedyren for den motsatte siden  
Gjenta prosedyren på siden tværs overfor  
Повторить такую же операцию на противоположной стороне  
Taki sam przebieg czynności powtórzony na stronie przeciwnej  
επανάλαβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά  
Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın  
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně  
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni  
Isti postopek ponoviti na suprotni strani



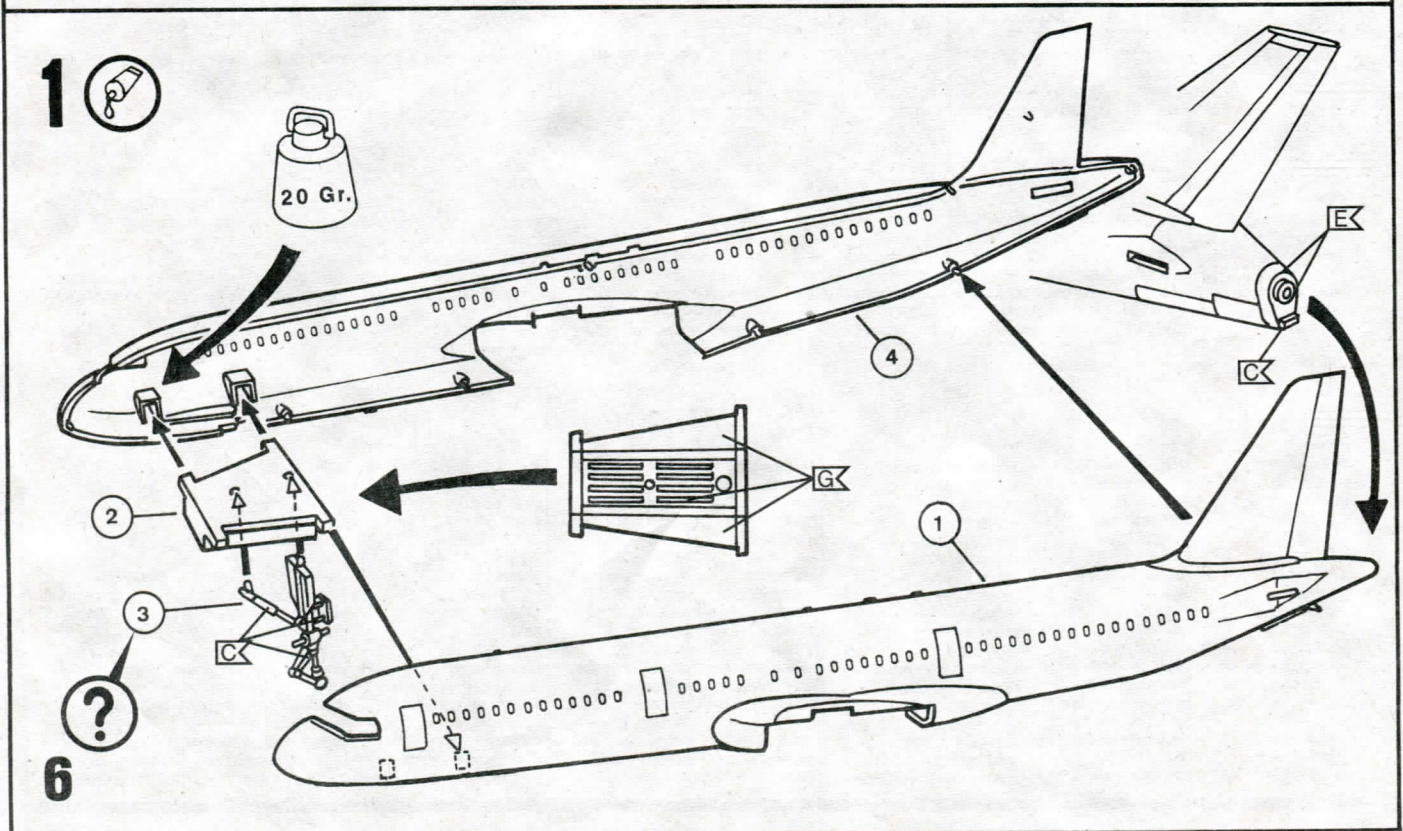
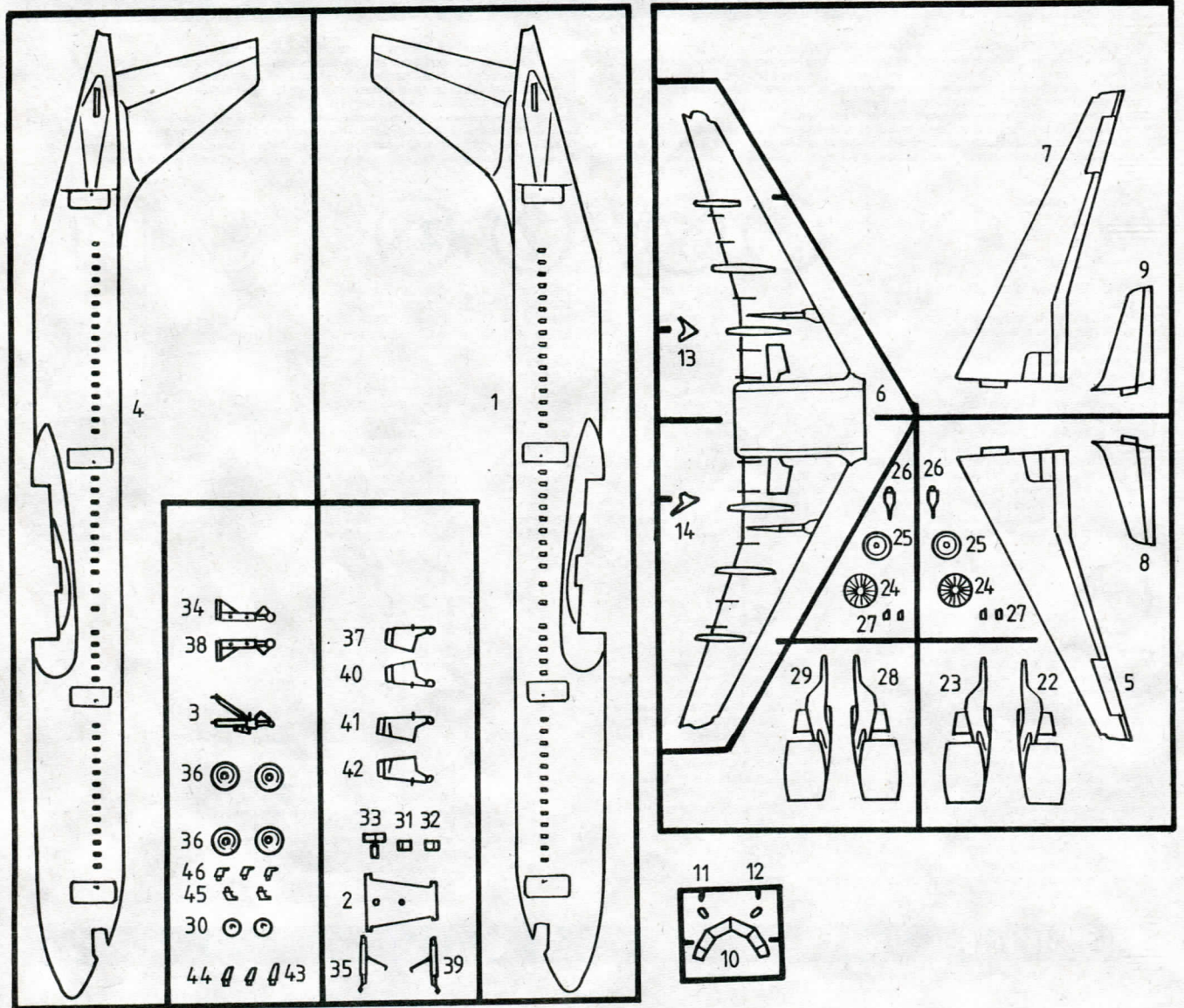
Abbildung zusammengesetzter Teile  
Illustration of assembled parts  
Figure représentant les pièces assemblées  
Afbeelding van samengevoegde onderdelen  
Ilustración piezas ensambladas  
Figura representando peças encaixadas  
Illustrazione delle parti assemblate  
Bilden visar dalarna hopsatta  
Kuva yhteenliitetystä osista  
Illustrasjonen viser de sammensatte delene  
Illustrasjon, sammensatte deler  
Изображение смонтированных деталей  
Rysunek złożonych części  
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων  
Birleştilen parçaların şekli  
Zobrazení sestavených dílů  
összeállított alkatrészek ábrája  
Slika slopljenega dela

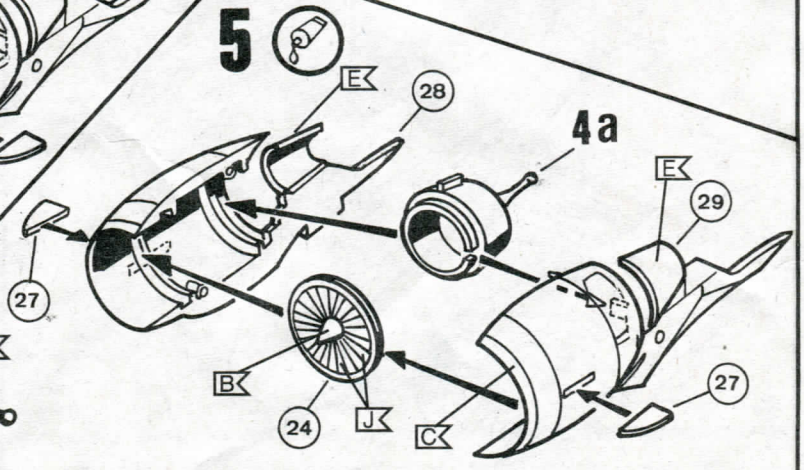
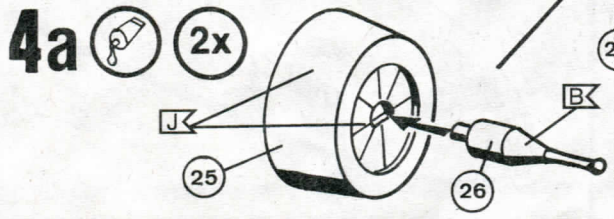
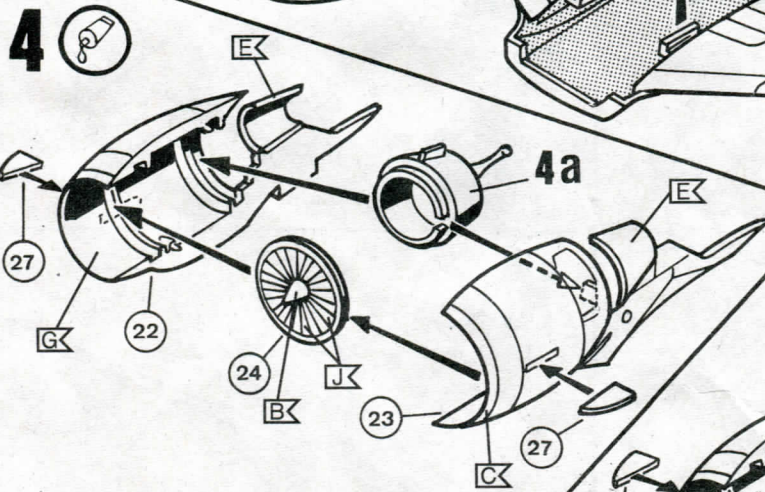
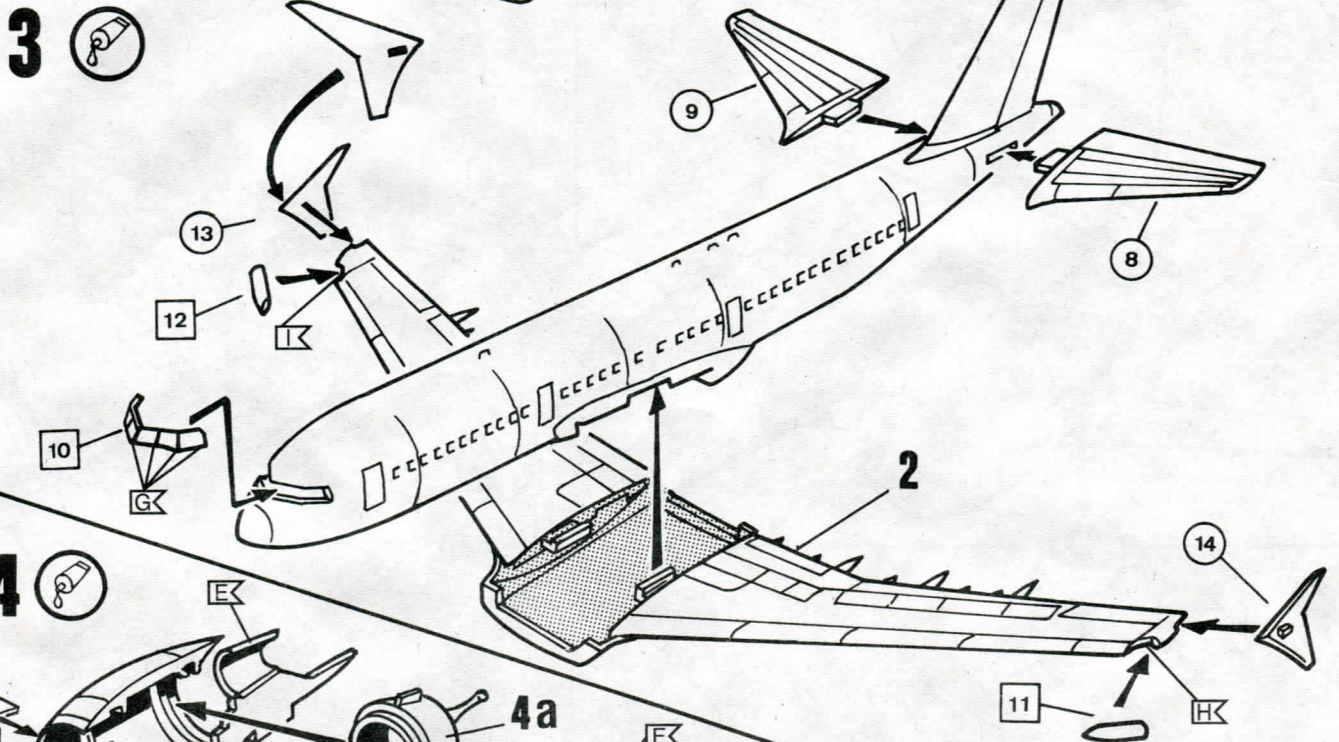
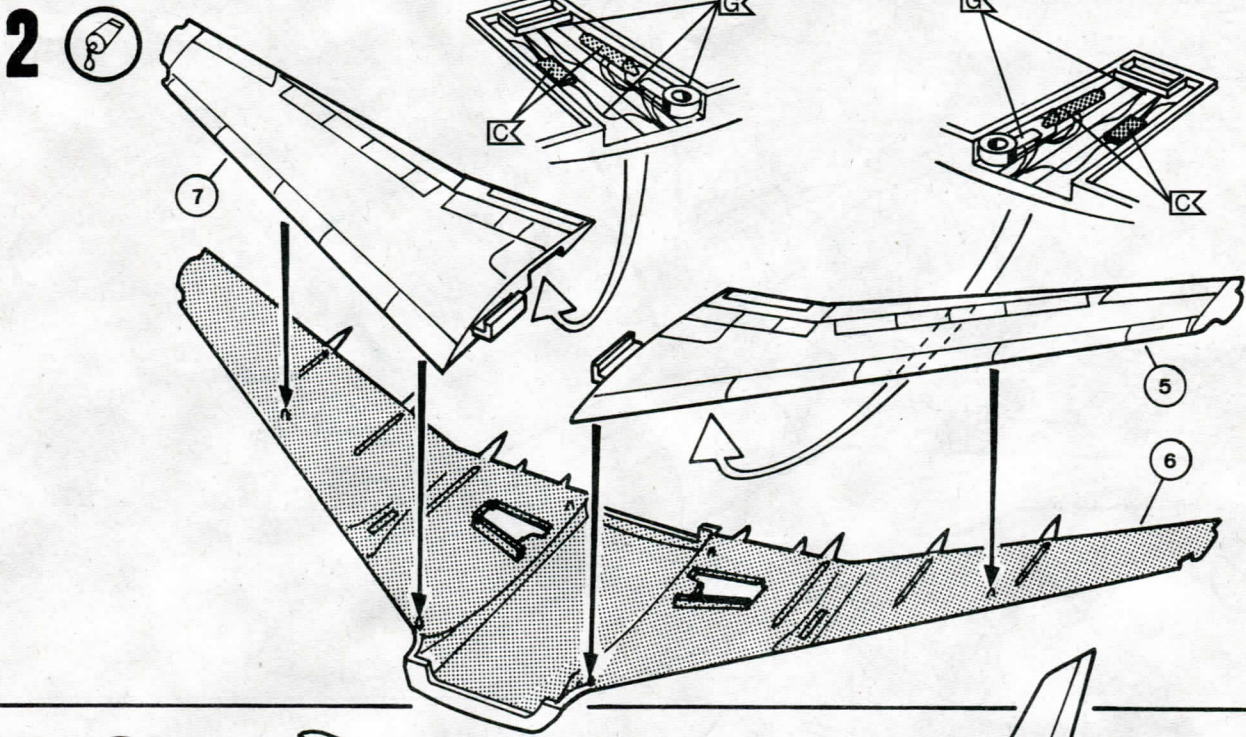


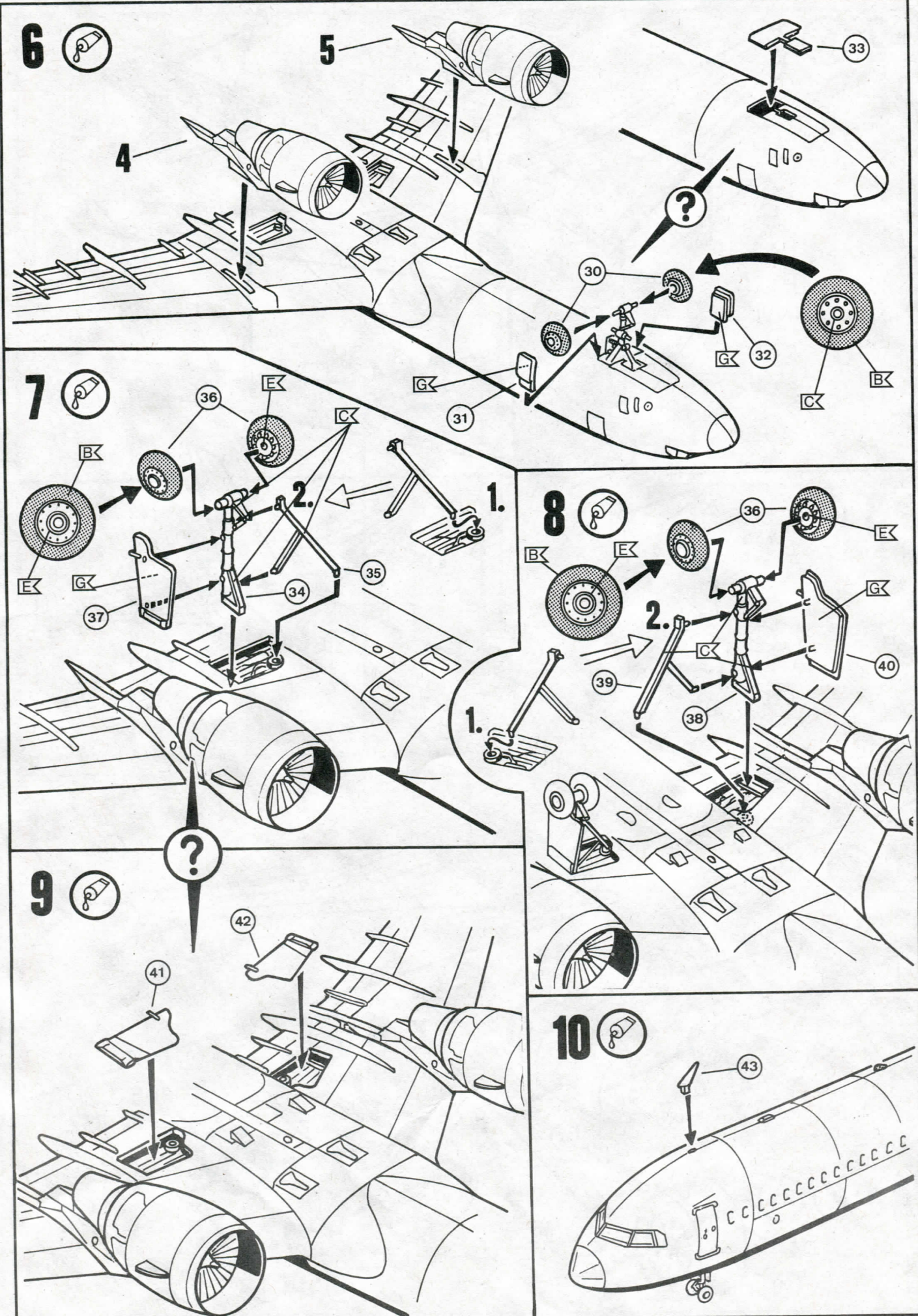
20 gr.  
Zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschweren  
Add weight for improved stability  
Pour une mise en place correcte allourdir  
Voor evenwicht gewicht aanbrengen  
Colocar un peso para obtener un mejor equilibrio  
Utilizar um peso para melhor balanceamento  
Per un migliore bilanciamento metterci su un peso  
belasta med en vikt för bättre balansering  
paremmän tasapainon saavuttamiseksi kuormita painolla  
Til bedre afbalancering vedhænges en vægt  
For bedre avbalansering - belast med en vekt  
для лучшего отбалансирования положить груз  
dla lepszego wyównoważenia obciążyć ciężarkiem  
για την καλύτερη αντιτάσηση τοποθετήστε ένα βάρος  
Daha iyi dengelemek için bir ağırlık koyun  
Za účelem lepšího vyvážení zatížiti závažím  
a jobb kiegyenlítés érdekében egy nehezéssel ellátni  
Zaradi boljše ravnoteže postaviti kontratežo z tegom

## Benötigte Farben / Used Colors

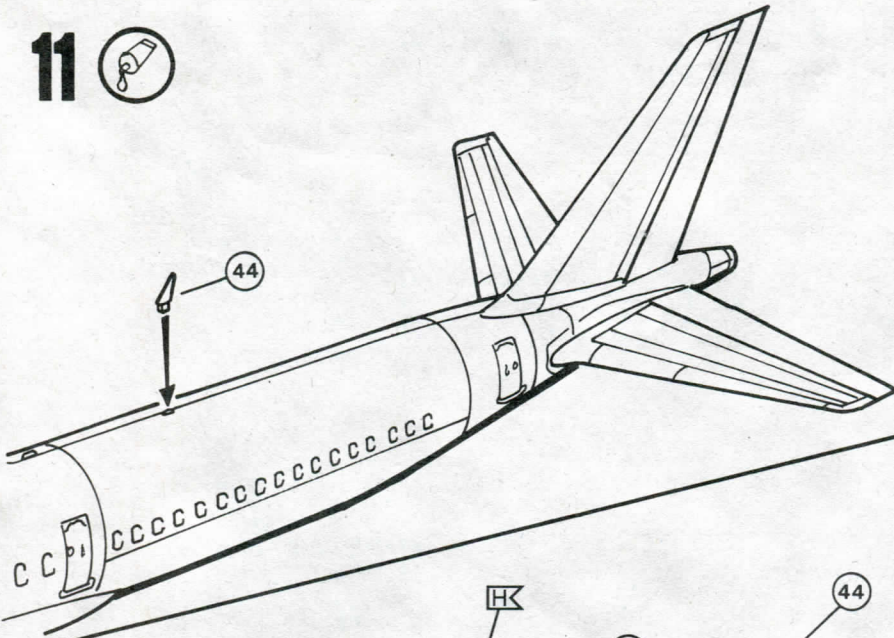
Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benötigte kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använda färger	Tarvittavat värit Du trenger følgende farger	Nødvendige farger Необходимые краски	Potrzebne kolory Απαιτούμενα χρώματα	Gerekli renkler Potrebne barve	Szükséges színek Potrebne barve	
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>70%</b>	<b>D</b>	<b>20%</b>	<b>10%</b>	<b>E</b>	<b>F</b>	
weiß, glänzend 4 white, gloss blanc, brillant wit, glanzend blanco, brillante branco, brilhante bianco, lucente vit, blank valkoinen, kiiltävä hvít, skinnende hvít, blank белый, блестящий biały, błyszczący λευκό, γυαλιστερό beyaz, parlak biela, lesklá fehér, fényes bela, bleskajóca	anthrazit, matt 9 anthracite grey, matt anthracite, mat antraciet, mat antracita, mate antracite, fosco antracite, opaco antracit, matt antrasiti, himmeä koksgrå, mat antrasitt, matt антрацит, матовый antracyt, matowy ανθρακί, ματ antrasit, mat antracit, matná antracit, matt tamno siva, mat	aluminium, metallic 99 aluminium, metallic aluminium, métallique aluminium, metallic aluminio, metalizado aluminio, metálico aluminio, metallic aluminio, metallic alumiini, metallikiito aluminium, metallic aluminium, metallic aluminium, metallic алюминиевый, металл aluminium, metaliczny αλουμίνιο, μεταλλικό aluminium, metalik hliniková, metaliza aluminium, metall aluminium, metalik	grau, seidmatt 374 grey, silky-matt gris, satiné mat grijs, zijdemat gris, zijdemat gris, mate seda cinzento, fosco sedoso grigio, opaco seta grå, sidenmatt harmaa, silkkihimmeä grå, silkeamat grå, silkeamat серый, шелковисто-матовый szary, jedwabisto-matowy γκρι, μεταξωτό ματ grí, ípek mat šedá, hedvábné matná szürke, selyemmatt siva, svila mat	+ schilfgrün, seidmatt 362 + greyish green, silky-matt vert roseau, satiné mat rietgroen, zijdemat verde junco, mate seda verde cana, fosco sedoso verde canna, opaco seta vassrörsgrön, sidenmatt kaislikonvihreä, silkkihimmeä svigrön, silkeamat svigrön, silkeamat зелен, камышовый, шелк-матовый zielony-trzcina, jedwabisto-matowy πράσινο βούρλιν, μεταξωτό ματ gemi yeşili, ípek mat râkosová zelená, hedvábné matná nâdzöld, selyemmatt trska zelena, svila mat	grau, seidmatt 378 grey, silky-matt gris, satiné mat grijs, zijdemat gris, mate seda cinzento, fosco sedoso grigio, opaco seta grå, sidenmatt harmaa, silkkihimmeä grå, silkeamat grå, silkeamat серый, шелковисто-матовый szary, jedwabisto-matowy γκρι, μεταξωτό ματ grí, ípek mat šedá, hedvábné matná szürke, selyemmatt siva, svila mat	eisen, metallic 91 steel, metallic coloris fer, métallique ijzerkleurig, metallic ferroso, metalizado ferro, metálico ferro, metallic järnfärg, metallic teräksenvärinen, metallikiito jern, metallik jern, metallic стальной, металл zelazo, metaliczny demir, metalik železná, metaliza vas, metall železná, metalik	feuerrot, seidmatt 330 fiery red, silky-matt rouge feu, satiné mat rood heider, zijdemat rojo fuego, mate seda vermelho vivo, fosco sedoso rosso fuoco, opaco seta eldröd, sidenmatt tulipunainen, silkkihimmeä ildröd, silkeamat ildröd, silkeamat огненно-красный, шелк-матовый czekony ognisty, jedwabisto-mat. κόκκινο φωτιάς, μεταξωτό ματ ateş kırmızı, ípek mat ohnivě červená, hedvábné matná tűzpiros, selyemmatt ogenj rdeča, svila mat		
<b>G</b>	<b>H</b>	<b>I</b>	<b>60%</b>	<b>J</b>	<b>40%</b>	<b>95%</b>	<b>K</b>	<b>L</b>	
hellgrau, seidmatt 371 light grey, silky-matt gris clair, satiné mat lichtgrijs, zijdemat gris claro, mate seda cinzento claro, fosco sedoso grigio chiaro, opaco seta lysgrå, sidenmatt vaaleenharmaa, silkkihimmeä lysgrå, silkeamat lysgrå, silkeamat светло-серый, шелковисто-матовый jasnoszary, jedwabisto-matowy ανοιχτό γκρι, μεταξωτό ματ ağık grí, ípek mat světlešedá, hedvábné matná világosszürke, selyemmatt sveto siva, svila mat	feuerrot, glänzend 31 fiery red, gloss rouge feu, brillant rood heider, glanzend rojo fuego, brillante vermelho vivo, brilhante rosso fuoco, lucente eldröd, blank tulipunainen, kiiltävä ildröd, skinnende ildröd, blank огненно-красный, блестящий czekony ognisty, błyszczący κόκκινο φωτιάς, γυαλιστερό ateş kırmızı, parlak ohnivě červená, lesklá világosszürke, selyemmatt sveto siva, bleskajóca	smaragdgrün, glänzend 61 emerald green, gloss vert émeraude, brillant smaragdgrön, glanzend rojo fuego, brillante verde esmeralda, brilhante verde esmeralda, lucente smaragdgrön, blank smaragdgrön, skinnende smaragdgrön, blank зеленый смарагд, блестящий szmaragdowy, błyszczący πράσινο σμαραγδιού, γυαλιστερό zúmrút yeşili, parlak smaragdová zelená smaragdöld, fényes smaragdno zelena, bleskajóca	eisen, metallic 91 + steel, metallic coloris fer, métallique ijzerkleurig, metallic ferroso, metalizado ferro, metálico ferro, metallic järnfärg, metallic teräksenvärinen, metallikiito jern, metallik jern, metallic стальной, металл zelazo, metaliczny demir, metalik železná, metaliza vas, metall železná, metalik	aluminium, metallic 99 aluminium, metallic aluminium, métallique aluminium, metallic aluminio, metalizado aluminio, metálico aluminio, metallic aluminium, metallic alumiini, metallikiito aluminium, metallik aluminium, metallic aluminium, metallic алюминиевый, металл aluminium, metaliczny αλουμίνιο, μεταλλικό aluminium, metalik hliniková, metaliza aluminium, metall aluminium, metalik	hellgrau, seidmatt 371 light grey, silky-matt gris clair, satiné mat lichtgrijs, zijdemat gris claro, mate seda cinzento claro, fosco sedoso grigio chiaro, opaco seta lysgrå, sidenmatt vaaleenharmaa, silkkihimmeä lysgrå, silkeamat lysgrå, silkeamat светло-серый, шелковисто-матовый jasnoszary, jedwabisto-matowy ανοιχτό γκρι, μεταξωτό ματ ağık grí, ípek mat světlešedá, hedvábné matná világosszürke, selyemmatt sveto siva, svila mat	+ schilfgrün, seidmatt 362 greyish green, silky-matt vert roseau, satiné mat rietgroen, zijdemat gris claro, mate seda verde cana, fosco sedoso verde canna, opaco seta vassrörsgrön, sidenmatt kaislikonvihreä, silkkihimmeä svigrön, silkeamat svigrön, silkeamat зелен, камышовый, шелк-матовый zielony-trzcina, jedwabisto-matowy πράσινο βούρλιν, μεταξωτό ματ gemi yeşili, ípek mat râkosová zelená, hedvábné matná nâdzöld, selyemmatt trska zelena, svila mat	hellgrau, seidmatt 371 light grey, silky-matt gris clair, satiné mat lichtgrijs, zijdemat gris claro, mate seda cinzento claro, fosco sedoso grigio chiaro, opaco seta lysgrå, sidenmatt vaaleenharmaa, silkkihimmeä lysgrå, silkeamat lysgrå, silkeamat светло-серый, шелковисто-матовый jasnoszary, jedwabisto-matowy ανοιχτό γκρι, μεταξωτό ματ ağık grí, ípek mat světlešedá, hedvábné matná világosszürke, selyemmatt sveto siva, svila mat	+ schilfgrün, seidmatt 362 greyish green, silky-matt vert roseau, satiné mat rietgroen, zijdemat gris claro, mate seda verde cana, fosco sedoso verde canna, opaco seta vassrörsgrön, sidenmatt kaislikonvihreä, silkkihimmeä svigrön, silkeamat svigrön, silkeamat зелен, камышовый, шелк-матовый zielony-trzcina, jedwabisto-matowy πράσινο βούρλιν, μεταξωτό ματ gemi yeşili, ípek mat râkosová zelená, hedvábné matná nâdzöld, selyemmatt trska zelena, svila mat	gelb, matt 15 yellow, matt jaune, mat geel, mat amarillo, mate amarello, fosco giallo, opaco gul, mat keltainen, himmeä gul, mat gul, mat жёлтый, матовый zółty, matowy κίτρινο, ματ sarı, mat žlutá, matná sárga, matt rumena, mat



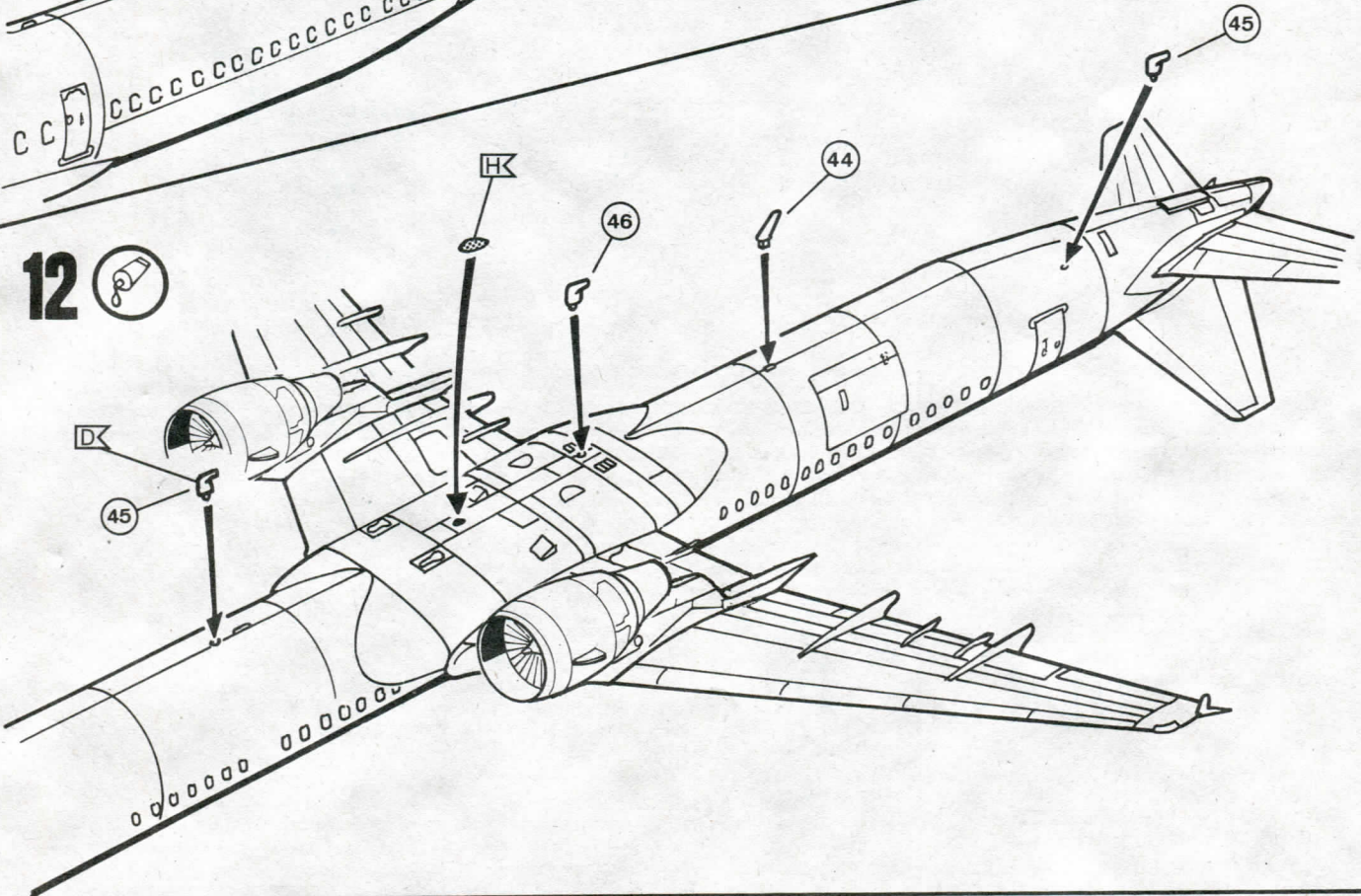




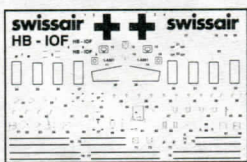
# 11



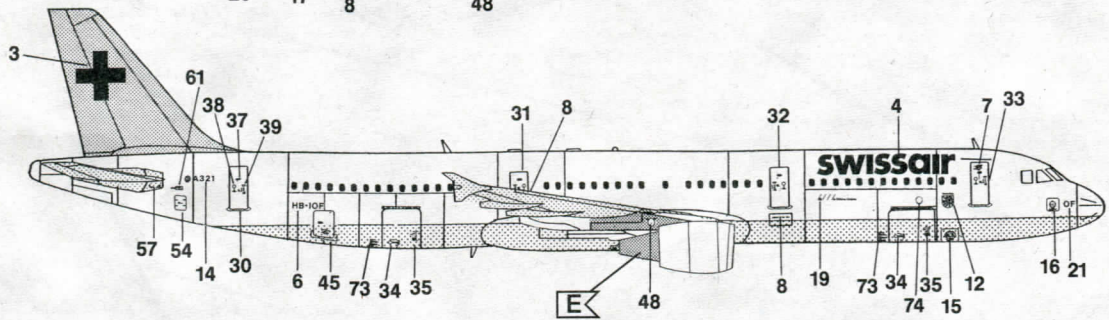
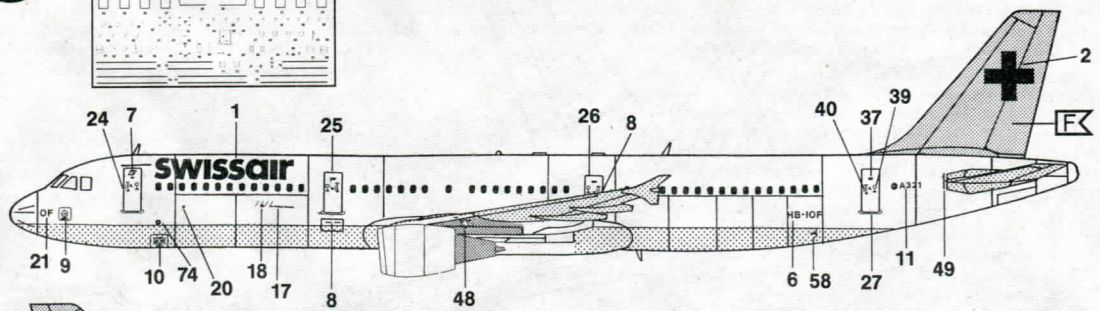
# 12



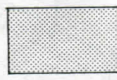
# 13



## Airbus A 321-100 „Winterthur“ Swissair 2000



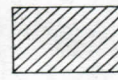
A



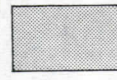
K



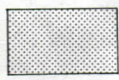
E



C



B



D

